

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving
PWGSC
33 City Centre Drive
Suite 480C
Mississauga
Ontario
L5B 2N5
Bid Fax: (905) 615-2095**

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Ontario Region
33 City Centre Drive
Suite 480
Mississauga
Ontario
L5B 2N5

Title - Sujet Évaluation environnementale de site	
Solicitation No. - N° de l'invitation EQ447-142718/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client EQ447-142718	Date 2014-08-28
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$TOR-016-6657	
File No. - N° de dossier TOR-4-37047 (016)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-10-01	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Yari, Helen	Buyer Id - Id de l'acheteur tor016
Telephone No. - N° de téléphone (905) 615-2081 ()	FAX No. - N° de FAX (905) 615-2060
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ447-142718/A

Amd. No. - N° de la modif.

003

Buyer ID - Id de l'acheteur

tor016

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EQ447-142718

File No. - N° du dossier

TOR-4-37047

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Cet amendement est porté à inclure un soliciation appendice manque des documents.

Après Annexe A:

Ajouter:

Annexe B - Plan de travail proposé TPSGC

Voir la pièce jointe.

Plan de travail proposé de TPSGC – Anciennes propriétés industrielles louées par AADNC, terres de la Première Nation de Couchiching, à Fort Frances (Ontario)

Site	SPPE	Description de la source	Contaminants préoccupants (CP)	Étendue de l'impact	Points d'échantillonnage recommandés	Analyse chimique recommandée	Figure de référence
1	1	Ancien bassin d'immersion de Harry's Road	PCDD/PCDF, HCP1-2, HAP, COV, métaux	Sol; approximativement 8 000 m ² - impact non délimité; eau souterraine - impact non délimité	15 puits de reconnaissance, 5 puits de forage 5 puits de surveillance et 5 puits de surveillance existants	Sols: 30 COV, 30 métaux, 15 HAP, 15 HCP, 2 analyses granulométriques, 2 pH et 1 sous-fraction de HCP. ES; 11 métaux, 11 HAP, 11 HCP, 11 COV, 1 sous-fraction de HCP	Stantec (2013) - Figures 8A et 9A
	2	Entrepôt de carburant d'une ancienne base du MRN	PCDD/PCDF, HCP (sol), HAP et métaux pour l'eau souterraine	Sol; approximativement 250 m ² - impact non délimité; Eau souterraine - impact non délimité	8 puits de forage, 1 puits de surveillance et 4 puits de surveillance existants	Sols: 16 HCP, 8 COV, 1 sous-fraction de HCP, 1 analyse granulométrique et 1 pH. ES; 6 HAP, 6 métaux.	Stantec (2013) - Figures 16A et 17
	3	Remblayage possible du parc d'entreposage	PCDD/TCE, HCP et métaux	Sol; approximativement 2 500 m ² - impact non délimité; Eau souterraine - impact non délimité	10 puits de reconnaissance, 5 puits de forage 3 puits de surveillance et 3 puits de surveillance existants	Sols: 4 HCP, 5 COV, 1 fraction de HCP, 1 analyse granulométrique et 1 sous-fraction de HCP. Eau souterraine; 6 métaux	Stantec (2013) - Figures 24A et 25
2	4	Ancien site de Rainy Lake Airways	PCDD/F, HCP1-2, HAP, COV, métaux	Sol; approximativement 8 000 m ² - impact non délimité; Eau souterraine, approximativement 500 m ² - impact non délimité	5 puits de reconnaissance, 10 puits de forage, 6 puits de surveillance et 7 puits de surveillance existants	Sol; 15 COV, 15 métaux, 15 HAP, 15 HCP, 1 analyse granulométrique, 1 sous-fraction de HCP, 1 pH et 14 éthylène glycol. Eau souterraine; 15 métaux, 15 HAP, 15 HCP et 15 COV.	Stantec (2014) - Figures 5A et 6A
	5	Ancien atelier de réparation mécanique	HCP, COV, HAP, PCDD/PCDF et métaux	Amas de remblai (350 m ² de sol) et sédiment	7 puits de forage, 7 puits de surveillance, 4 échantillons de sol de surface (amas de remblai), et 5 puits de surveillance existants	Sol: 12 HCP, 12 COV, 12 HAP, 12 métaux, 2 analyses granulométriques, 2 pH et 2 sous-fraction de HCP. Eau souterraine; 13 HCP, 13 COV, 13 métaux, 13 HAP, 1 sous-fraction de HCP. 1 TCLP pour le lixiviat du sol.	Stantec (2011) - Figures 6A et 6B
	6	Amas de remblai d'un ancien site de réhabilitation	HCP, COV, HAP, chlorophénols, PCDD/PCDF et métaux	Amas de remblai (12 500 m ³). Sol	10 puits de reconnaissance	Sol: 11 HCP, 11 COV, 11 HAP, 11 métaux, 11 chlorophénols, 1 sous-fraction de HCP et 1 TCLP.	Stantec (2011) - Figures 7A et 7B
	7	Ancienne scierie JA Mathieu	HCP, COV, HAP, chlorophénols, PCDD/PCDF et métaux	Liquide non aqueux noir - impact non délimité.	20 puits de forage, 8 puits de surveillance, 8 puits/tranchées de reconnaissance et échantillonnage de 9 puits de surveillance existants	Sol: 48 HCP, 48 COV, 48 HAP, 48 métaux, 48 chlorophénols, 2 pH, 2 analyse granulométriques, 6 sous-fraction de HCP. Eau souterraine; 19 HCP, 19 COV, 19 HAP, 19 métaux et 19 chlorophénols, 2 sous-fraction de HCP.	Stantec (2011) - Figures 8A et 8B
	8	Séchoir à bois et entrepôt	HCP, COV, HAP, chlorophénols, PCDD/PCDF et métaux	Impacts sur le sol et l'eau souterraine non délimités	25 puits de forage, 9 puits de surveillance et 9 puits de surveillance existants	Sol: 56 HCP, 5 sous-fractions de HCP, 56 COV, 56 HAP, 56 chlorophénols, 56 métaux, 2 pH, 2 analyses granulométriques et 2 FCO (fraction de carbone organique). Eau souterraine; 20 HCP, 20 COV, 20 HAP, 20 chlorophénols et 20 métaux et 1 fraction de HCP.	Stantec (2011) - Figures 9A et 9B
	9	Dépotoir de la scierie 2	HCP, COV, HAP, chlorophénols, PCDD/PCDF, BPC et métaux	Impacts non délimités	8 puits de reconnaissance, 6 puits de forage, 6 puits de surveillance et 3 puits de surveillance existants	Sol: 15 HCP, 15 COV, 15 HAP, 15 BPC, 15 métaux, 15 chlorophénols, 2 pH, analyse granulométrique, 2 FCO et 1 sous-fraction de HCP. Eau souterraine; 10 HCP, 10 VOC, 10 BPC, 10 HAP, 10 chlorophénols, 10 métaux, 1 sous-fraction de HCP.	Stantec (2011) - Figures 7A et 7B
	10	Ancien bâti de transformateurs		Impacts non délimités	Pas d'autre échantillonnage	Pas d'autre analyse	s.o.

	12	Échantillonnage de la baie Sand, lac à la Pluie (les analyses du benthos et de la toxicité et la présentation de rapports connexes sont des tâches optionnelles)	HCP, COV, HAP, chlorophénols, PCDD/PCDF et métaux	Inconnu	22 lieux d'échantillonnage de sédiments (chacun avec un échantillon instantané et un échantillon de carotte prélevé en profondeur), 22 lieux d'échantillonnage d'eau de surface, 5 stations pour les analyses du benthos et de la toxicité	Sédiment: 44 HCP, 44 COV, 44 HAP, 44 métaux, 44 chlorophénols et 20 PCDD/PCDF. 6 analyses granulométriques et 6 pH. Eau de surface: 22 HCP, 22 COV, 22 HAP, 22 chlorophénols, 10 PCDD/PCDF. 22 métaux, 22 méthylmercure et 22 TSS/COT/COD et surveillance sur le terrain. Benthos et toxicité – 5 échantillons (Les analyses du benthos et de la toxicité sont des tâches optionnelles qui ne sont pas incluses dans le présent plan de travail).	Stantec (2011) - Figures 10A et 10B
3	14	Ancienne scierie et ancien embranchement	Métaux	Aucun impact sur le sol. Dépassement des concentrations de métaux dans s.o	3 puits de surveillance existants	Eau souterraine; 4 métaux.	Stantec (2014) - Figure 12
	N/A	Échantillonnage des concentrations naturelles	s.o.		5 puits de surveillance nouvellement installés et 6 puits de surveillance existants	Eau souterraine; 12 métaux, 12 HAP	s.o

Plan de travail pour les tâches optionnelles

2	11	Seaux à produits chimiques - contenu inconnu (tâche optionnelle)	s.o.	Inconnu	2 échantillons du contenu des seaux pour la caractérisation des produits avant leur élimination	Produit; 2 HCP, 2 COV, 2 BPC, 2 métaux	s.o.
tout	13	Échantillonnage des dioxines et des furanes sur l'ensemble de la zone (tâche optionnelle)	PCDD/PCDF	Impacts non délimités	121 lieux d'échantillonnage de sol de surface ou de subsurface et 10 puits de surveillance existants ou récemment installés, Y compris les lieux d'échantillonnage des concentrations naturelles	Sol; 121 PCDD/PCDF. Eau de surface; 11 PCDD/PCDF.	s.o.
3	15	Source d'emprunt et dépôt de site de la scierie 3 (tâche optionnelle)	HCP, COV, HAP, PCDD/PCFF et métaux	Inconnu	8 puits de reconnaissance, 3 puits de forage/puits de surveillance	Sol; 12 HCP, 1 sous-fraction, 12 COV, 13 HAP, 12 métaux, 2 analyses granulométriques, 2 pH et 2 FCO. Eau souterraine; 4 HCP, 1 sous-fraction de HCP, 4 HAP et 4 métaux.	Stantec (2011) - Figure 12
2	12	Analyses du benthos et de la toxicité et présentation de rapports connexes, baie Sand, lac à la Pluie	HCP, COV, HAP, chlorophénols, PCDD/PCdf et métaux	Inconnu	5 stations pour les analyses du benthos et de la toxicité	5 échantillons pour l'analyse du benthos et de la toxicité (inclus le coût des répliquats. L'analyse du benthos et de la toxicité sont des tâches optionnelles).	Stantec (2011) - Figures 10A et 10B

Hypothèse -

- La profondeur moyenne d'un puits de forage est de 5 mètres
- La profondeur moyenne d'un puits d'essai est de 2 mètres
- La profondeur moyenne de la surface libre de la nappe est de 2 mètres
- 5 puits de surveillance d'une profondeur de 2 à 6 mètres seront creusés dans le substratum